

Photo EX 10-10-93/5

Towards a fast trigger for B-physics

The RD30 group has successfully tested a fast and simple first-level trigger for selecting B-mesons (which contain beauty/bottom quarks) produced at high luminosity hadron machines. This optical device, designed at Lausanne University and DAPNIA-CEA/Saclay, discriminates between different impact parameters of charged particles as they pass through a thin crystal shell to produce Cherenkov light.

The shell forms part of a sphere which has, at its centre, a thin target placed in a proton beam. Light produced by particles entering the shell radially from the target itself is refracted and lost, whereas light from particles which enter from distances of the order of the beauty decay length after the target is trapped inside the crystal and reaches photodetectors at the edge of the shell.

In 1993, results using a LiF crystal in different experimental set-ups have shown the feasibility of the technique but with poor efficiency for small impact parameters. Last week a decisive test with a sapphire crystal and liquid cladding gave very promising results, approaching the required sensitivity for B-meson detection. Planned improvements should allow the design of a fully optimized detector, able to cope with event rates in the GigaHertz range, during the next 1 to 2 years. Such a device should greatly decrease the complexity of first-level decisions in fixed target B-experiments at the LHC and elsewhere.

Vers un déclenchement rapide pour la physique des B

Le groupe RD30 a testé avec succès un déclencheur de premier niveau rapide et simple pour sélectionner les mésons B (contenant le quark b) produits dans des machines hadroniques de haute luminosité. Ce dispositif optique, conçu à l'université de Lausanne et au DAPNIA-CEA/Saclay, différencie les particules chargées d'après leurs paramètres d'impact lorsqu'elles traversent une mince calotte sphérique cristalline en y produisant de la lumière Cherenkov.

Le centre de la sphère est occupé par une cible mince placée dans un faisceau de protons. La lumière produite par des particules venant de la cible même et pénétrant la calotte selon un rayon est réfractée et perdue, tandis que celle de particules provenant d'un point distant d'environ une longueur de désintégration du quark b derrière la cible se trouve piégée dans le cristal et atteint des photodétecteurs au bord de la calotte.

En 1993, des résultats obtenus à l'aide d'un cristal de LiF dans différents montages expérimentaux ont démontré la faisabilité de la technique, avec toutefois un rendement faible pour les petits paramètres d'impact. La semaine dernière un test décisif avec un cristal de saphir et une couverture liquide a donné des résultats très prometteurs, proches de la sensibilité requise pour la détection des mésons B. Les améliorations prévues devraient permettre de concevoir d'ici un an ou deux un détecteur pleinement optimisé, capable d'affronter des fréquences d'événements de l'ordre du Gigahertz. Un tel dispositif réduirait considérablement la complexité des décisions de premier niveau dans une expérience sur les B avec cible fixe au LHC et ailleurs.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

En date du 16 novembre 1993, le Conseil d'administration de la Caisse de pensions a tenu sa quarantième réunion qui a été entièrement consacrée à un examen approfondi du portefeuille immobilier de la Caisse et plus particulièrement du rendement obtenu depuis les premiers encaissements de loyers en 1969. Sur ce sujet, il a entendu successivement les exposés de C. Forman, G. Maurin et C. Cuénoud.

C. Forman a présenté le rendement de chaque bien immobilier depuis son acquisition par la Caisse jusqu'à fin 1992 en se basant sur les données comptables détaillées disponibles. Une fois les chiffres recueillis et l'important travail de compilation réalisé, la question fondamentale qui se posait consistait à choisir, parmi les nombreuses méthodes d'évaluation des rendements, celle qui pouvait le mieux rendre compte de la performance du portefeuille immobilier d'un investisseur institutionnel. En l'occurrence il s'agissait d'être en ligne avec les évaluations financières modernes de plus en plus utilisées par les gestionnaires indépendants de portefeuilles. Cette méthode (basée sur le taux de rendement interne) a l'avantage de permettre d'évaluer une performance sur le long terme et de comparer la performance d'un bien immobilier à celle d'autres actifs, y compris à l'hypothèse actuarielle de rendement des avoirs de la Caisse. Une telle méthode ne s'intéresse qu'aux montants investis, aux revenus perçus, à la valeur actuelle des biens considérés et ignore les évaluations intermédiaires perturbatrices. L'analyse ainsi faite permet, pour la première fois, non seulement de connaître très exactement "la performance" du portefeuille immobilier de la Caisse dans son ensemble, mais aussi pour chaque bien en particulier. De cette manière il a été possible de répondre aux interrogations des membres du Conseil d'administration quant au résultat de la politique de placement dans le domaine immobilier. Ce résultat est tout à fait satisfaisant puisque la performance en francs suisses des biens immobiliers de la Caisse s'élève à 3,5 % en terme réel (hors inflation) depuis la première acquisition jusqu'à fin 1992, c'est-à-dire un demi-point de pour cent au-dessus de l'hypothèse actuarielle de 3 %. Ces rendements par pays s'établissent comme suit :

Suisse : 3,1 %
France : 3,8 %
Pays-Bas : 2,7 %
Royaume-Uni : 4,1 %

A partir de ces données, G. Maurin, compléta les calculs en "synthétisant" le portefeuille immobilier de manière à le réduire à un seul investissement "acquis" il y a environ 10 ans et estimé, fin 1992, à environ 400 MCHF, comparable à un fonds de placement. Ainsi, il devenait possible de comparer la performance de ce "fonds" aux résultats de l'ensemble des placements de

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

The Governing Board of the Pension Fund held its fortieth meeting on 16 November 1993. This meeting was devoted entirely to a searching examination of the Fund's real-estate assets portfolio and especially to the yield achieved since rents were first paid in 1969, with successive explanations by C. Forman, G. Maurin and C. Cuénoud.

C. Forman presented the yield from each item of real estate from its acquisition by the Fund to the end of 1992 on the basis of the available detailed accounting data. Once the figures had been assembled and the considerable quantity of compilation work completed, the basic question was to select the best method from those available of obtaining an idea of the performance of the real-estate portfolio of an institutional investor. What was required was to be in line with modern financial appraisals increasingly used by independent portfolio managers. The chosen method (based on internal rate of return) had the advantage of providing a better assessment of long-term performance and of making it possible to compare the performance of real estate with that of other assets as well as with the actuarial assumption of the yield from the Fund's assets. Such methods use the sums invested, the income obtained and the current value of the assets concerned, taking no account of distorting interim valuations. The analysis thus made provided for the very first time an assessment of the "performance" of the Fund's real-estate portfolio and also of that of each item in particular. It was thus possible to answer questions from the members of the Governing Board on the results of investment policy in the field of real estate. This result was fully satisfactory, since the performance in Swiss francs of the Fund's real-estate assets was 3.5% in real terms (over and above inflation) from the first acquisition until the end of 1992, i.e. half of a percentage point above the actuarial assumption of 3%. The yield per country was:

Switzerland : 3.1%
France : 3.8%
Netherlands : 2.7%
United Kingdom : 4.1%.

On the basis of these data, G. Maurin supplemented the calculations by "synthesising" the real-estate portfolio so as to reduce it to a single investment "acquired" about 10 years ago and estimated at the end of 1992 at around 400 MCHF, comparable to an investment fund. It thus became possible to compare the performance of this "fund" with the results of all the Fund's investments. The result proved very interesting, as it showed that the real-estate portfolio compared favourably with the Fund's performance, excluding real estate. In other words, real estate has provided a positive supplement to the Fund's overall

la Caisse. Le résultat s'est révélé très intéressant puisqu'il a montré que le portefeuille immobilier pouvait être favorablement comparé avec la performance de la Caisse, hors immobilier. En d'autres termes, l'immobilier a fourni un appoint positif à la performance globale de la Caisse. Ce résultat d'ensemble a été accueilli avec satisfaction par les membres du Conseil d'administration.

Affinant son analyse par pays, G. Maurin en tire quelques conclusions en terme d'investissement, en soulignant les faits saillants suivants. Les investissements immobiliers en France, en Suisse et aux Pays-Bas offrent des rendements satisfaisants. Les investissements en Grande-Bretagne ont souffert de la dévaluation de la livre sterling; néanmoins le dernier investissement fait dans ce pays contribue à améliorer fortement la performance d'ensemble, soulignant l'importance d'un bon timing et de la taille de l'investissement. Quant aux investissements forestiers (moins de 2 % des avoirs de la Caisse), au stade actuel ils ont pesé sur le résultat d'ensemble. En conclusion, G. Maurin recommande au Conseil d'administration d'être attentif à une politique dynamique dans ce domaine aussi bien en matière d'achats que de ventes et d'améliorer l'homogénéité du portefeuille quant à la taille des investissements.

Les immeubles que la Caisse possède au Grand-Saconnex ayant fait l'objet d'une analyse de rendement indépendante de la part d'une société immobilière, C. Cuénoud a présenté le rapport d'expertise établi par cette société d'investissement. Ce rapport fait appel à une méthode d'évaluation basée sur les mêmes principes de calcul que ceux utilisés par MM. Forman et Maurin confirmant ainsi la pertinence de la méthode de calcul utilisée. Cette méthode permet d'estimer, le cas échéant, le prix de vente "correct" compte tenu du rendement attendu et de l'appréciation des immeubles. Grâce à cette expertise et aux techniques de projection utilisées, il est maintenant possible pour la Caisse d'améliorer encore la gestion du Grand-Saconnex. Ces calculs montrent, en outre, que les immeubles que la Caisse possède au Grand-Saconnex ont eu un rendement brut de 7,2 % sur l'ensemble de la période de 24 ans, compte tenu des hypothèses conservatrices retenues en matière de plus-value. Il y a lieu de relever que les auteurs de l'étude ont également souligné la qualité de la construction, le taux d'occupation élevé et le bon état général des bâtiments.

En conclusion, il apparaît que l'immobilier doit faire partie des avoirs d'une caisse de pensions soucieuse d'améliorer son rendement et de diversifier ses investissements. Des immeubles de bonne qualité, bien situés, achetés dans des conditions favorables et bien répartis géographiquement peuvent apporter des gains substantiels à une caisse de pensions. Encore faudra-t-il que la Caisse soit prête, dans certaines occasions, à réaliser les plus-values accumulées. En outre, vu le caractère souvent non liquide de ce type d'investissement, la proportion de l'immobilier par rapport au total des avoirs ne devrait pas dépasser le cinquième environ des avoirs totaux de la Caisse.

performance. This fact was greeted with satisfaction by the members of the Governing Board.

Breaking his analysis down by countries, G. Maurin drew certain conclusions in investment terms, emphasising the following salient points. Real-estate investments in France, Switzerland and the Netherlands were satisfactory. Investments in the United Kingdom had suffered from the devaluation of the pound sterling; nevertheless, the latest investment made there was making a considerable contribution to the overall performance, which emphasised the importance of good timing and the size of the investment. Investments in forestry (less than 2% of the Fund's assets) had, at the current stage, had an adverse effect on the overall result. In conclusion, G. Maurin advised the Governing Board to give weight to a dynamic policy in that field, with respect to both purchases and sales, and to pay attention to the size of investments to improve the uniformity of the portfolio.

As a real-estate company had made an independent analysis of the yield from the Fund's real estate in Grand-Saconnex, C. Cuénoud presented the expert's report drawn up by that investment company. It used a method of evaluation based on the same calculation principles as those adopted by Messrs. Forman and Maurin and thus confirmed the relevance of the method of calculation used, which made it possible to estimate the "right" selling price, where necessary, taking account of the expected yield and the appreciation of the real estate. That expert examination and the projection methods used now made it possible for the Fund further to improve the management of Grand-Saconnex. The calculations also showed that the Fund's property in Grand-Saconnex had shown a gross yield of 7.2% over the 24-year period, making allowance for the conservative estimates of increases in value. It had to be pointed out that the authors of the study had also stressed the good structural quality, the high occupancy and the good general condition of the buildings.

Finally, it seemed that real estate should form part of the assets of a pension fund which wished to improve its yield and diversify its investments. High-grade real estate in good locations, bought in favourable conditions and geographically well distributed could provide a pension fund with substantial income. The Fund should still be prepared to realise the accumulated added value on certain occasions. Moreover, in view of the frequently non-liquid nature of that type of investment, the proportion of real estate should not exceed about one fifth of the total assets should of the Fund.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 13 December

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Measurement of baryon production and correlations from OPAL

by J. LETTS / University of California, Riverside

The production rates of the octet and decuplet strange baryons Λ , Ξ , $\Sigma(1385)^+$, $\Xi(1530)^0$ and Ω and the corresponding antibaryons are measured in hadronic Z^0 decays recorded with the OPAL detector. The inclusive production rate of $p\bar{p}$ is also measured using the energy loss measurement in the OPAL jet chamber. Results on differential and integrated cross sections are presented and are compared with different Monte Carlo models. The production dynamics of baryon-antibaryon pairs are also investigated, using events which contain at least two identified Λ baryons. The rapidity difference for $\Lambda\bar{\Lambda}$ pairs shows the correlations expected from models with a chain-like production of baryon-antibaryon pairs. Measurements of the rates for simultaneous baryon and strangeness number compensation for $\Lambda\bar{\Lambda}$, $\Xi\bar{\Xi}^+$, and $\Xi\bar{\Lambda}(\Xi^+\Lambda)$ are also presented.

Tuesday 14 December

TECHNICAL PRESENTATION

09.00 to 12.00 hrs – bldg 73/2-027

Photek (GB) specialises in providing the scientific and research community with detectors and systems for applications to photo-emissive technology.

The presentation of Photek's standard products will include:

- a wide range of remotely processed wafer image intensifiers...
- image Photon Detectors with resistive anode, coded anode and multi-anode readout systems ...
- proximity focused microchannel plate photomultiplier tubes which are compact, have a high output ...
- UHV compatible detectors that are capable of registering electron, charged particle, X-ray and UV events
- photochron streak camera tubes that are cost effective for high speed photography applications
- biplanar photodiodes which have a broad spectral response and a wide dynamic range
- ICCD camera systems that can be interfaced to a wide range of electron and optical microscopes and other instruments.

The presentation will also show some applications of streak cameras, ARP (F), at CERN on LEP and CLIC experiments.

Information : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 14 December

PRESENTATION

at 11.00 hrs – CN Auditorium,
bldg 31/3-005

The new CRAY SUPERSERVER 6400 system

by Lou JACOB / Cray Research Superserver Inc.

Cray Research is synonymous with computing power, quality, and service in the data centre. At the same time, Sun Microsystems is the leader in open systems technologies with the SPARC RISC architecture and Solaris operating environment. Cray Research Superservers, Inc (CRS) is the result of a unique strategic alliance between Cray Research and Sun Microsystems that blends the best technologies of both companies to bring to market a new class of enterprise-wide servers. The CRAY SUPERSERVER 6400 system packages up to 64 SuperSPARC processors into a single UNIX server with up to 16 Gbytes of memory and a peak 1.28 Gbytes/s memory bandwidth necessary to handle large number of users. Four XDBuses serve as a system interconnect and up to 16 IEEE-standard SBuses provide external high-performance connectivity, also supporting a multitude of peripheral devices. The technical specifications of the CRAY SUPERSERVER 6400 system will be detailed during presentation.

Tuesday 14 December

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Charmonium spectroscopy in $p\bar{p}$ annihilations

P. DALPIAZ / University of Ferrara

Experiment E760 at the Fermilab antiproton accumulator has carried out a systematic study of charmonium states resonantly formed in $p\bar{p}$ annihilations. We will present the experimental results from E760, which include new, high-precision measurements of masses, partial and total widths and branching fractions of the $(c\bar{c})$ states, as well as the first observation of the singlet P state (h_c).

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 15 December

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Axion miniclusters and Bose stars

by I. TKACHEV / INR, Moscow

The (3+1)-dimensional evolution of an inhomogeneous axion field configuration around the QCD epoch is studied numerically, including important non-linear effects due to the attractive self-interaction. It is found that axion perturbations on scales corresponding to causally disconnected regions at $T \sim 1$ GeV can lead to very dense pseudo-soliton configurations we call axitons. These configurations evolve to axion miniclusters with present density $\rho_a > 10^{-8}$ g/cm³. This is high enough for the collisional $2a \rightarrow 2a$ process to lead to Bose-Einstein relaxation in the gravitationally bound clumps of axions, forming Bose stars.

Wednesday 15 December

PRESENTATION

at 14.00 hrs – bldg 104 /RB-09

StorageTek Demonstration

by Duke EBENEZER / Director of Engineering,
& General Manager StorageTek, Wells, UK

Storage Technology Corporation (StorageTek) is the manufacturer of the well known 4280 IBM compatible cassette drive in use in a number of experiments at CERN. D. Ebenezer, who leads their 3490E compatible small factor track programme, will give the following presentation :

- background about StorageTek and M4 data
- recording technology versus parallel recording
- competitive 36 track small factor device
- product family
- connectivity
- future tape technology

Wednesday 15 December

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

The CLHEP project – developing a C++ class library for HEP

by Leif LONNBLAD / CERN-TH

This talk will describe the CLHEP project for developing a C++ class library for High Energy Physics. "Why is it being developed?" "How is it being developed and by whom?" and "What should be in it and what is actually in it right now?" are questions which will be answered during the talk. Special emphasis will be given the description of the suggestions for a common particle/track base class and a persistent I/O scheme which are included in the library.

Wednesday 15 December

SPECIAL SEMINAR

at 16.00 hrs – TH Conference Room

New results in $p\bar{p}$ and $\Lambda\bar{\Lambda}$ near threshold physics

O. DALKAROV / P.N. Lebedev Institute

Recent LEAR data indicate an abnormal P-wave contribution in different observables and possible structures near the $N\bar{N}$ and $\Lambda\bar{\Lambda}$ thresholds. It is shown that, in the frame of the unitary coupled channel model, these phenomena are caused by S-matrix poles, which correspond to the bound and resonant states located close to the thresholds. In connection with new experimental data, the proton electromagnetic form factor in the time-like region close to the $p\bar{p}$ threshold is also considered.

Friday 17 December

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Top quark condensate; model building and status of phenomenology

by R. BÖNISCH / Munich University & CERN

Electroweak gauge extensions with a strong coupling and top quark condensate are discussed. The relation of the new gauge group to the fermion mass matrix strongly constraints the freedom in possible constructions by, e.g., requiring a correct large-N expansion. Main features of the models are reviewed. Phenomenologically, the relation between the top mass and the p -parameter is yet unclarified. Necessary for analytical studies are restriction to first orders in $1/N$ and p^2/M^2 , where p is a typical momentum (e.g., M_Z at LEP 1) and M the scale of new physics. Both expansions are shown to work in some simple models. The status of phenomenology will be reported. Finally a hidden gauge symmetry model will be introduced.

POUR / FOR INFORMATION

UNIVERSITE DE GENEVE

Département de physique nucléaire et
corpusculaire
24, quai Ernest-Ansermet
1211 Genève 4
Tel. 022 702 6273
Fax 022 781 2192

Mercredi 15 décembre

SEMINAIRE DE PHYSIQUE CORPUSCULAIRE

à 17.00 h – Auditoire Stückelberg

Les détecteurs Cherenkov à focalisation annulaire (RICH) pour l'identification des particules

Analyse de la technique et de ses développements les plus récents

par J. SEGUINOT / Collège de France, Paris

Le séminaire sera consacré à une rétrospective de la technique illustrée par une discussion des détecteurs les plus intéressants et les plus représentatifs des possibilités. L'accent sera mis sur l'aspect expérimental de la technique et donc ses difficultés. Les plus récents développements et les perspectives seront plus largement discutés.

Jeudi 16 décembre

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

Dernière séance de l'année.

Reprise le 13 janvier 1994.

1993 – 1994 ACADEMIC TRAINING PROGRAMME

2nd Term

5 January – 31 March 1994

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

10, 12, 14, 17 & 19 January

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Introduction to supersymmetry
for particle physics**

by S. FERRARA / CERN-TH

24, 26, 28 January

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

CP violation in the Standard Model

by B. GAVELA / CERN-TH

Dates to be fixed

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

An introduction to accelerators

by E.J.N. WILSON / CERN-SL

LECTURE SERIES FOR ACADEMIC TRAINING

31 January & 1, 2, 3 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Introduction to neural networks

by F. JAMES / CERN-CN

21, 22, 23, 24 & 25 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

The next generation of linear colliders

by R.B. PALMER / SLAC, USA

7, 8, 9, 10 & 11 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Weather forecast

by P. COURTIER / ECMWF, Reading, UK

14, 15, 16, 17 & 18 March

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

New detector techniques

by E. IAROCCI / Laboratori di Frascati, Italy

14, 15, 16 & 17 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Particle astrophysics

by M. SPIRO / CERN-PPE

21, 22, 23, 24 & 25 March

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Cosmology and the origin of structure

by R. BRANDENBERGER / Brown University,
Providence, USA

The lectures in both series are open to all those interested, without application.

The abstract of the lectures, as well as any change to the above information (dates, title, time, place, etc.) will be published in the CERN Bulletin and by Notices before each Term and for each series of lectures.



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60
eductech@cernvm

Séminaire technique

*Il reste encore quelques places pour ce
séminaire qui aura lieu pendant 8 lundis de
16 h.00 à 18 h.00, dès le
17 janvier 1994*

Eléments de supraconductivité

Ph. Lebrun / AT

Ce séminaire est destiné aux ingénieurs et techniciens supérieurs engagés dans des projets mettant en oeuvre des applications supraconductrices et qui désirent mieux comprendre les bases physiques de ces phénomènes.

Les chapitres suivants seront abordés :

- Phénoménologie de la supraconductivité : résistance électrique, champ magnétique critique, effet Meissner, Ochsensfeld, chaleur spécifique et bande interdite, interaction avec une onde électromagnétique, effet isotopique.
- Thermodynamique de la transition supraconductrice.
- Equation de London et profondeur de pénétration.
- Longueur de cohérence.
- Théorie microscopique de BCS : rappels de physique du solide, paires de Cooper, état supraconducteur de BCS, effet M-O et quantification du champ magnétique.
- Supraconducteurs du type II.
- Effets tunnel : effets tunnel des électrons normaux, effets Josephson, interférences quantiques et SQUIDS.
- Matériaux supraconducteurs : éléments et alliages, composés intermétalliques, oxydes à haute température critique.
- Applications : supraconducteurs techniques et stabilité, courant continu : électro-aimants, courant alternatif et pertes.

Les candidats sont supposés posséder de bonnes connaissances de physique générale (1er cycle universitaire), des éléments de la mécanique quantique et des notions de physique de l'état solide.

Les personnes qui souhaitent participer à ce séminaire sont priées de remplir une "Demande de formation" disponible auprès des Secrétariats de Division ou des Délégués divisionnaires à la formation (DTO).

Date-limite d'inscription : 7 janvier 1994

Une contribution financière de CHF 400.- sera demandée aux divisions.

Forum on Boundary Scan for digital and mixed-signal boards

**CERN – Main Auditorium
January 20 & 21, 1994**

A two-day tutorial and forum on test bus standards organized in collaboration with
Ecole Polytechnique Fédérale - Lausanne (LEG/C3i)
Institut National Polytechnique - Grenoble (TIMA)

Lecturers

Keith BAKER	Philips Research Lab. Eindhoven - The Netherlands
Bernard COURTOIS	TIMA-INPG
Marcelo LUBASZEWSKI	Grenoble - France
Colin MAUNDER	British Telecom Laboratories Ipswich - United Kingdom
Adam OSSEIRAN	Ecole Polytechnique Fédérale Lausanne - Switzerland
Prof. Mani SOMA	University of Washington Seattle - United States
Prof. Brian R. WILKINS	Southampton University Southampton - United Kingdom

What will you learn about ?

- What a test bus standard is
- The IEEE 1149.1 JTAG Standard
- Description of the standard
- Using the standard to test digital boards
- Current status of the IEEE 1149.1 standard
- Boundary scan description language, BSDL
- Applications of Boundary Scan
- On-line test extension
- Mixed-signal test extension P1149.4
- Current status of the Mixed-signal test bus
- Group design of the Mixed-signal test bus
- P1149.4 TAP controller design
- P1149.5 maintenance test bus

Several companies will be present during the Forum. In the afternoon, these companies will show some of their products in which Boundary Scan is represented as software, hardware or an application on a system. Technical presentations are scheduled in parallel with the exhibition. Participants can select the technical presentation of their choice. Questions on specific products will be answered during the presentations.

Who should attend ?

This forum is aimed at PCB designers, ASIC designers and other decision makers or electronics engineers from Universities, High-schools and industries. Application form may be obtained from the Technical Training Secretariat.

Registration deadline : January 10, 1994

Registration is free for CERN staff members.

LANGUAGE COURSES
Secretariat : tel. 3127 (afternoons only)

REGULAR FRENCH COURSES

Registration for language courses in the second term (from 17 January to 25 March 1994).
These courses are open to all persons working on the CERN site and to their spouses.

SPECIAL FRENCH COURSES

WRITING IN FRENCH

These courses are designed for **non-French** speakers with a **good standard of spoken French**. Each student will be tested to establish his level.

Level 1 : (3 hrs/week) spelling and grammar exercises, dictation of letters. Price : 500 SFr.

Level 2 : (3 hrs/week) spelling and grammar, dictation and drafting of letters. Price : 500 SFr.

Level 3 : (3 hrs/week) spelling and grammar (depending on need), improvement of style, drafting of letters, memos and working documents. Price : 500 SFr.

Refresher course (after level 3) : (3 hrs/week) drafting of letters, memos, working documents and proofreading. Price : 500 SFr.

FRENCH FOR MEETINGS

The aim of this course is to give you the necessary tools to participate in meetings.

Duration: 6 weeks (24 hours) Price : 420 SFr.

ASSISTED SELF-TEACHING IN FRENCH

These courses are designed for those with **basic French** who cannot attend regular courses and who would like courses tailored to their **individual needs**.

Those wishing to participate will be invited for an interview so that their needs and objectives can be discussed and evaluated. Following this, a programme will be made available (books, audio and video cassettes, computer disks, language laboratory).

These courses will last six months. During this time four sessions of private tuition will be provided.

Price : 350 SFr.

For more detailed information, please contact Moniek Laurent (tel : 8143)

To enrol, you should fill in an "Application for Training" form which may be obtained from your Divisional Secretariat or the "Users' Office" (bldg 61/R-020).

COURS DE LANGUES
Secrétariat : tél. 3127 (après-midi seulement)

COURS D'ANGLAIS REGULIERS

Les inscriptions à ces cours sont ouvertes dès maintenant pour le deuxième trimestre 93-94 (du 17 janvier au 25 mars 1994).

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

COURS D'ANGLAIS SPECIAUX

ANGLAIS ECRIT

L'objectif de ce cours est de vous aider à mieux rédiger vos écrits professionnels.

Durée : 24 heures Prix : 420 SFr.

FAIRE DES EXPOSES

L'objectif de ce cours est de vous donner les outils nécessaires pour faire des exposés.

Durée : 24 heures Prix : 420 SFr.

ANGLAIS POUR L'INFORMATIQUE

L'objectif de ce cours est de comprendre les termes spécifiques utilisés sur l'écran et dans les manuels.

Durée : 12 heures Prix : 210 SFr.

ANGLAIS POUR REUNIONS

L'objectif de ce cours est de vous donner les outils nécessaires pour participer aux réunions.

Durée : 24 heures Prix : 420 SFr.

ANGLAIS POUR SECRETAIRES

Programme:

- Comprendre et s'exprimer au téléphone, à la réception.
- Ecrire des messages, mémos, etc.

Durée : 24 heures Prix : 420 SFr.

AUTO-APPRENTISSAGE DE L'ANGLAIS

Ce type d'apprentissage s'adresse à ceux qui ne peuvent s'astreindre aux horaires des cours réguliers et/ou à ceux qui ont des besoins spécifiques.

L'apprenant est convoqué à un entretien d'évaluation de ses besoins. A la suite de cet entretien, un itinéraire pédagogique individuel est établi et un support pédagogique est mis à disposition de l'apprenant (livres, cassettes, vidéo, logiciels ainsi que l'accès à une salle de ressources équipée en labo de langues, ordinateurs et vidéo). Quatre séances-conseil auront lieu sur la période d'apprentissage.

L'apprenant s'inscrit pour 6 mois à n'importe quel moment de l'année. Prix : 350 SFr.

Pour toute information complémentaire, contacter Ulrich Liptow, tél : 2957

Pour vous inscrire, veuillez compléter un formulaire de "Demande de Formation" que vous pouvez obtenir auprès de votre secrétariat de division ou au "Bureau des Utilisateurs" (bât. 61/R-020).

MANAGEMENT & COMMUNICATION
SEMINAIRES PREVUS EN JANVIER & FEVRIER 1994
SEMINARS FORESEEN IN JANUARY & FEBRUARY 1994

Madeleine Pincott ☎ 3674 am - madeleine_pincott@macmail

Dates	Séminaires/Seminars	Lang.	Durée Duration	Disponibilité Availability
10, 11 January	Performance Appraisal Workshop (MOAS)	E	2 days	full
10 & 12 January	Performance Appraisal Workshop (MOAS)	E	2 days	full
13, 14 janvier	S'exprimer efficacement en situations de travail	F	2 jours	2 places
17, 18 January	Making presentations	E	2 days	1 place
18, 19 janvier	Pratique de la supervision, suivi 93-94	F	2 jours	1 place
19, 20 janvier	Rédiger un document de travail	F	2 jours	2 places
25, 26 January	Supervision in practice, basic seminar	E	2 days	1 place
Janvier	Information: for supervisors / pour superviseurs	Bilingue	2 jours	2 places
1, 2 February	Supervision in practice, follow up 93-94	E	2 days	6 places
3, 4 February	Performance Appraisal Workshop (MOAS)	E	2 days	2 places
8, 9 février	Les outils de communication dans une équipe	F	2 jours	5 places

Si vous désirez vous inscrire pour un de ces séminaires prenez contact avec votre responsable hiérarchique et votre DTO.

If you would like to enrol in one of the following seminars, please contact your supervisor and your DTO.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

RECOMMANDATIONS DE SECURITE PENDANT LA FERMETURE DU LABORATOIRE

Avant de quitter votre bureau, laboratoire, atelier, salle ou aire d'expérimentation, n'oubliez pas de :

- fermer les fenêtres et remonter les stores afin d'éviter les dégâts éventuels dus aux forces de la nature,
- fermer les portes à clé afin de prévenir les tentatives de vol,
- dans la mesure du possible, mettre **hors tension** les installations expérimentales, les ateliers et laboratoires,
- dans la mesure du possible, **fermer** toutes les alimentations de fluides ou gaz présentant des risques de fuite, incendie ou explosion,
- **signaler par écrit** aux pompiers (TIS/FB) *avant le 17 décembre* toutes les installations qui devront rester sous surveillance durant les congés, en indiquant leur emplacement et leurs caractéristiques (électricité, gaz, eau, température, pression, etc.), ainsi que les consignes de surveillance qui leur sont associées.

Nous vous remercions de votre collaboration et souhaitons à chacun d'entre vous un Joyeux Noël et une Heureuse Nouvelle Année.

TIS/Groupe Sécurité générale

SAFETY PRECAUTIONS TO BE OBSERVED DURING THE ANNUAL CLOSURE OF THE LABORATORY

Before leaving your office, laboratory, workshop or experimental hall or area, do not forget to :

- close windows and wind up the blinds to prevent any damage from inclement weather,
- lock all doors to prevent theft,
- as far as possible, **switch off** the power to all experimental facilities, workshops and laboratories,
- as far as possible **shut off** all supplies of fluids or gas which could leak or could constitute a fire or explosion hazard,
- **inform in writing** the Fire Brigade (TIS/FB) *before 17 December* of all facilities which have to be kept under observation during the holidays with details of their location and their characteristics (electricity, gas, water, temperature, pressure, etc.) with any special monitoring instructions.

Thank you for your co-operation. We wish you all a very happy Christmas and a Happy New Year.

TIS/General Safety Group

1993 COMPUTER CENTRE CHRISTMAS SHUTDOWN SCHEDULE

This year, CERN closes officially on Wednesday 22 December at 17.30 hrs and re-opens on Wednesday 5 January at 08.30 hrs in the morning.

We normally carry out as much as possible of the maintenance work on the computer centre infrastructure (electrical supplies, air conditioning, etc.) during this period.

There will be no power available in building 513 during most of the shutdown period when outside contractors, computer centre staff and ST engineers and technicians are scheduled to work.

Consequently, the computer centre schedule for the two week period between 22 December 1993 and 5 January 1994 is as follows :

- * *All computer centre services to the user community (CERNVM, the central VMS CLUSTERS, DXCERN, the CERN ADP services, CORE, CSF, SHIFT and all central workstation services) will be stopped on Wednesday 22 December at 12.00 hrs, as well as ALL INTERNAL NETWORK SERVICES.*
- * The following communications services will be kept up and running during the whole two week period :
 - All leased lines including TELEPAC / X29 access
 - X25 access
 - All EARN services
 - Transit traffic via TCP / IP
 - Transit traffic via DECNET
- * ALL computer services will hopefully be fully available on Wednesday 5 January at 08.30 hrs in the morning.

Please note that CERN-wide work on the electrical supplies during the shutdown may sometimes cause problems to remote communications equipment that is not on a protected supply.

Please contact the undersigned if this schedule seriously inconveniences you, or if you would like more precise information.

David J. Underhill
Central Infrastructure and Operations
Tel : 4920 or 13-5544 / E-mail : DJUCT@CERNVM

FIN DE L'ANNEE PUBLICATION DU BULLETIN

La dernière édition (nos 51-52/93 & 1-2/94) du Bulletin hebdomadaire de l'année 1993 paraîtra le vendredi 17 décembre, ou en tout cas le plus rapidement possible dès la fin des dernières réunions des Comités de décembre, et couvrira les événements au CERN des périodes du 20 au 22 décembre 1993 et du 5 au 14 janvier 1994.

Les annonces pour publication dans cette dernière édition devront parvenir à la Section des Communications / DG, ou à l'Association du Personnel selon le cas, le **mardi 14 décembre avant midi**.

Section des Communications / DG
Tél. 3475

END-OF-YEAR PUBLICATION OF WEEKLY BULLETIN

The final edition (nos 51-52/92 & 1-2/94) of the Weekly Bulletin for 1993 will appear on Friday 17 December (or as soon as possible after the December Committee Meetings), and will cover events at CERN during the periods 20-22 December 1993 and 5-14 January 1994.

Announcements for publication in this issue should reach the Communications Section / DG or the Staff Association, as appropriate, on **Tuesday 14 December by noon**.

Communications Section / DG
Tel. 3475

RÉDUCTION DE CHAUFFAGE

Par mesure d'économie, comme chaque fin d'année, le chauffage sera réduit pendant la fermeture du laboratoire. Nous prions les personnes responsables des locaux, pour lesquels une température normale doit être maintenue, de bien vouloir nous prévenir, *avant le 20 décembre 1993 inclus*, en téléphonant au 4231 ou au 2221.

Groupe ST/CV

REDUCED HEATING LEVEL DURING THE END-OF-YEAR CLOSURE

To save on energy costs, the heating will once again be operating at a reduced level during the end-of-year closure of the Laboratory. We would ask all those in charge of premises where normal temperatures have to be maintained to let us know *by 20 December 1993 at the latest* (tel. 4231 or 2221).

ST/CV Group

AGRANDISSEMENT ET RENOVATION DU RESTAURANT N° 1

Comme annoncé précédemment (Bulletin 41/93), d'importants travaux vont permettre d'améliorer le restaurant:

- le système de distribution actuel sera remplacé par un dispositif en îlots,
- le restaurant proprement dit et le "Glass-Box" seront agrandis et modernisés,
- le bar et les accès seront restructurés (les deux zones de la cafétéria restant inchangées).

Les travaux extérieurs sont en cours. Concernant les travaux intérieurs, l'étude détaillée des impératifs techniques a révélé la nécessité de modifier le calendrier initialement prévu.

Les dates et périodes à retenir sont maintenant les suivantes:

Dès le vendredi 17 décembre à 23.00 heures

Fermeture complète de tous les services et début des travaux intérieurs.

Les restaurants n° 2 et 3 suppléeront le restaurant n° 1 dès le 18 décembre 1993 selon les modalités suivantes :

- le restaurant n° 2 assurera sept jours sur sept (sauf pendant la fermeture annuelle)
 - un repas de midi (11.30 à 14.00 h)
 - un repas du soir (18.00 à 19.30 h)
 - un service de cafétéria (07.00 à 20.00 h)

Ces services seront assurés jusqu'au dimanche 17 avril 1994 inclus.

Il est rappelé que le restaurant n° 2 offre également un service à table (restaurant Caravelle) et un service sur commande pour repas officiel (salon Magellan).

Un service de navette sera assuré entre le restaurant n° 1 et le restaurant n° 2 de 11.30 à 13.45 h, en circulation permanente, du lundi au vendredi, dès le lundi 20 décembre 1993 jusqu'au vendredi 15 avril 1994 inclus.

- le restaurant n° 3 assurera ses services habituels (avec horaire prolongé pour la deuxième chaîne).

Dès le lundi 10 janvier 1994 à 07.00 heures

Réouverture partielle du restaurant n° 1, à l'exclusion des samedis et dimanches :

- service de cafétéria de 07.00 à 18.00 h (automates à disposition en dehors de cet horaire)
- service de restaurant restreint à cause de la poursuite des travaux d'agrandissement de la salle de restaurant et de finition du système de distribution. Ce service sera restreint dans le sens suivant :
 - il sera limité au repas de midi
 - le choix sera moins grand
 - faute de machine à laver, le concessionnaire utilisera des couverts jetables.

EXTENSION AND RENOVATION OF RESTAURANT N° 1

As announced previously (Bulletin 41/93) works are to be carried out to improve the restaurant :

- the present distribution system will be replaced by a "free-flow" lay-out;
- the dining area and the "glass-box" will be extended and renovated.
- the bar and access will be re-structured (the two cafeteria zones will remain unchanged).

The outdoor work is in progress. As to the indoor work, a detailed study of the technical constraints has led to a modification of the initial schedule.

The dates and periods to be noted are now the following :

As from Friday 17 December, 11.00 hrs

Shut-down of all services and start of indoor work.

Restaurants N° 2 and 3 will make up for this closure as follows :

- Restaurant N° 2 will provide daily (except during the end-of-year closure)
 - lunch (11.30 to 14.00 hrs)
 - evening meal (18.00 to 19.30 hrs)
 - cafeteria service (07.00 to 20.00 hrs)

These services are ensured until Sunday 17 April 1994 inclusive.

You are reminded that Restaurant N° 2 also offers table service (Caravelle restaurant) and an official meals service (Magellan room).

A shuttle service will operate between Restaurants N° 1 and 2, Monday to Friday from 11.30 to 13.45 hrs, from Monday 20 December 1993 to Friday 15 April 1994.

- Restaurant N° 3 will offer its usual service with extended hours for the second line.

As from Monday 10 January 1994, 07.00 hrs

Partial re-opening of Restaurant N° 1 (Saturdays and Sundays excluded) :

- cafeteria service from 07.00 to 18.00 hrs (vending machines are available after closing time),
- restricted restaurant service, due to the continuation of the extension work and the completion of the distribution system. Restricted service means :
 - lunch only
 - less choice
 - disposable cutlery will be used in the absence of dish washing machines
 - fewer seats (as the restaurant room is not available, lunch will be taken in the cafeteria).

It is therefore important that clients do their best to avoid the peak-period between 12.15 and 13.15 hrs (Lunch is served from 11.30 to 14.00 hrs)

- le nombre de places disponibles sera réduit (la salle du restaurant étant indisponible, les repas seront pris dans la cafétéria).

Il est donc important que les clients s'efforcent d'éviter la période de pointe, entre 12.15 et 13.15 h (le service est ouvert de 11.30 à 14.00 h).

- services extérieurs partiellement couverts (par services extérieurs, on entend les cafétérias divisionnaires, tournées de chariots, commandes pour réunions, etc.).

Dès le lundi 18 avril 1994

- réouverture du "glass-box"
- reprise des services complets.

Le Comité est conscient de la gêne que les travaux causeront aux usagers. Il compte cependant sur leur compréhension, étant persuadé que cette gêne (temporaire) sera largement compensée par un service plus rapide et efficace, dans un cadre plus agréable, dès la réouverture complète, le 18 avril 1994.

Le Comité de Surveillance des Restaurants
Tél. 7551

CERN – SERVICE DU LOGEMENT : FOYER

1. RAPPEL : Heures d'ouverture de la Réception

1.1 Foyer sur le site du CERN

du lundi au vendredi

de 08.00 à 16.00 h sans interruption

En dehors de ces heures, les clés des chambres réservées à l'avance sont disponibles auprès des gardiens à l'Entrée Principale.

1.2 Foyer de St.-Genis-Pouilly

du lundi au vendredi

de 08.00 à 12.00 h et de 15.00 à 19.00 h

samedi : de 09.00 à 11.00 h

2. Dispositions pour la fermeture de fin d'année

2.1 Foyer sur le site du CERN

Pendant la période de fermeture du CERN pour Noël et le Nouvel An, la Réception du Foyer sera fermée du mercredi 22 décembre 1993 à 16.00 h jusqu'au mercredi 5 janvier 1994 à 08.00 h.

Les chambres seront accessibles cependant dès le mardi 4 janvier.

Toute réservation devra s'effectuer avant 16.00 h le vendredi 17 décembre pour que le responsable de la Réception du Foyer puisse informer les services reprise officielle des activités du Laboratoire.

Les clés des chambres réservées pour la nuit du 4 au 5 janvier seront disponibles auprès des gardiens à l'entrée principale à partir de midi le mardi 4 janvier.

- external services (i.e. divisional cafeterias, tea-trolleys, orders for meetings, etc.) will be only partially covered.

As from Monday 18 April 1994

- re-opening of the "Glass-Box"
- resumption of all services.

The Committee is aware of the inconvenience caused to clients. However, it is of a temporary nature and will be compensated by quicker and more efficient service in pleasanter surroundings when it reopens on 18 April 1994.

Restaurant Supervisory Committee
Tel. 7551

CERN – HOUSING SERVICE : HOSTEL

1. REMINDER : Opening times of the reception

1.1 Hostel on site

Monday through Friday

from 08.00 to 16.00 hrs non-stop

Outside these times, the keys to rooms booked in advance are available from the guards on duty at the Main Entrance to CERN.

1.2 Hostel in St.-Genis-Pouilly

Monday through Friday

from 08.00 to 12.00 and from 15.00 to 19.00 hrs

Saturday : from 09.00 to 11.00 hrs

2. Arrangements for the end of the year closure

2.1 Hostel on site

During the closure of CERN for Christmas and the New Year, the hostel reception will also be closed from Wednesday 22 December 1993 at 16.00 hrs to Wednesday 5 January 1994 at 08.00 hrs.

Rooms will however be available already on Tuesday 4 January.

All reservations will have to be made before 16.00 hrs on Friday 17 December, so that the person in charge of the Hostel Reception can inform the appropriate services of the names of the people who should have access to the site the day before the official reopening of the Laboratory.

The keys to the rooms booked in advance for the night of 4-5 January will be available from the guards

2.2 Foyer de St.-Genis-Pouilly

L'aile réservée au CERN sera fermée du mercredi 22 décembre 1993 à midi au mardi 4 janvier 1994 inclus.

Toute personne se trouvant dans l'obligation de rester sur place pendant cette période pourra être hébergée dans une autre partie du Foyer. Il appartient aux personnes concernées de réserver aussi longtemps à l'avance que possible, et en tout cas pas plus tard que vendredi 17 décembre 1993, directement auprès de la Réception du Foyer de St.-Genis.

La totalité du séjour pendant les deux semaines en question devra être payée à l'avance, au plus tard vendredi 17 décembre 1993.

Toutes les réservations non payées à cette date seront annulées.

on duty at the main entrance on Tuesday 4 January from midday onwards.

2.2 Hostel in St.-Genis-Pouilly

The wing reserved for CERN will be closed from Wednesday 22 December 1993 at midday to Tuesday 4 January 1994 inclusive.

Anyone with no alternative but to stay in the Hostel during this period can be accommodated in another part of the building. The people concerned must themselves make the appropriate reservations at the Reception of the St.-Genis Hostel, as far in advance as possible and in any case no later than Friday 17 December 1993.

The total length of stay during the two weeks in question must be paid in advance, no later than Friday 17 December 1993.

All reservations remaining unpaid after this date will be cancelled.

SERVICE DU LOGEMENT : HOTELS

Nous sommes en contact permanent avec les hôtels de la région pour obtenir des tarifs préférentiels au profit de nos utilisateurs.

Les négociations sont en cours pour 1994 et nous vous informerons dès que les listes avec les nouveaux tarifs seront disponibles.

D'ores et déjà, nous sommes en mesure de vous annoncer qu'un grand hôtel sur la place de Genève nous propose une réduction sans précédent pour la période du 1er décembre 1993 jusqu'au 28 février 1994.

Un hôtel de standing en France voisine est également disposé à nous offrir des conditions exceptionnelles pour une période similaire.

Toute personne appelée à effectuer des réservations est invitée à contacter Mme Concepta CANALE à la Réception du Foyer pour de plus amples informations (bât. 38/R-004, tél 4481).

HOUSING SERVICE : HOTELS

We are in constant contact with local hotels with a view to obtaining preferential rates for the benefit of our users.

Negotiations are underway for 1994. We shall inform you as soon as the lists with the new prices are available.

At present we are in a position to announce that a major Geneva hotel is offering us an unprecedented reduction in its rates from 1 December, 1993 to 28 February 1994.

A quality hotel over the border in France is also prepared to offer us exceptional rates for a similar period.

Anyone responsible for making bookings is invited to contact Mrs Concepta CANALE in the Hostel Reception for further information (bldg 38/R-004, tel 4481).

RESERVATION DES SALLES DE CONFERENCE

Nous rappelons que la réservation des Salles de conférence de l'Administration, assurée par le Groupe Services Généraux de la Division AS, doit se faire *uniquement par l'intermédiaire du no 3313*, à l'exclusion de tout autre numéro personnel. Les salles en question sont : l'amphithéâtre principal, la salle du Conseil, les salles A et B, le couloir des pas perdus.

Merci d'en prendre bonne note.

Pour éviter tout malentendu, nous vous encourageons à demander vos réservations par E-Mail (Conference Room Reservation sur Mismail); vous recevrez ainsi confirmation par écrit.

Division AS
Groupe Services Généraux

CONFERENCE ROOM RESERVATION

We should like to remind you that the Administration's Conference Rooms may be booked via the AS Division General Services Group *only by calling N° 3313* and not via any other personal telephone number. The rooms concerned are the Main Auditorium, the Council Chamber, rooms A and B and the concourse.

Thank you for your co-operation.

To avoid any misunderstandings you are strongly advised to make your bookings by E-Mail (Conference Room Reservation on Mismail), which will ensure that you receive written confirmation.

AS Division
General Services Group

ASSURANCE MALADIE

Dans le Bulletin hebdomadaire N° 45/93, nous avons annoncé la résiliation du contrat d'assurance maladie avec INTRAS au 31 décembre 1993.

L'une des conséquences de cette résiliation sera l'interruption du libre passage à INTRAS des membres du personnel titulaires et de leurs familles résidant en Suisse avec des prestations du même ordre que celles de l'AUSTRIA. La nouvelle réglementation en vigueur dans les cantons de Genève et de Vaud prévoit cependant que toute personne domiciliée dans ces cantons doit être affiliée à une caisse maladie et que les caisses d'assurance maladie suisses sont contraintes d'accepter les demandes d'affiliation des personnes qui ne sont plus couvertes par le système CERN/AUSTRIA pour les prestations *de base*, ce qui exclut plusieurs prestations offertes par le système CERN/AUSTRIA.

INTRAS a néanmoins accepté de donner aux enfants du personnel du CERN la possibilité de conserver le droit de s'affilier ultérieurement au système de prestations complémentaires d'INTRAS en payant une prime de suspension mensuelle jusqu'à ce qu'ils quittent le système CERN/AUSTRIA. Cette option présente l'avantage de leur permettre de devenir membres d'INTRAS moyennant une prime normale, quel que soit leur état de santé à cette date, et de bénéficier de prestations du même ordre que celles du système CERN/AUSTRIA.

La prime de suspension s'élève actuellement à 10 CHF par mois. Bien que le contrat avec INTRAS se termine à la fin de l'année, cette compagnie a accepté de reporter au 28 février 1994 la date limite de conclusion des contrats pour cette couverture.

Les personnes qui souhaitent bénéficier de cette assurance complémentaire différée peuvent s'adresser au bureau de l'AUSTRIA au CERN.

Comité de Surveillance
pour l'Assurance maladie

DISTRIBUTION DU COURRIER LE 5 JANVIER 1994

Pour permettre le tri du courrier acheminé durant la fermeture de fin d'année du laboratoire, le Bureau du Courrier n'effectuera qu'une seule tournée de distribution le mercredi 5 janvier 1994. Celle-ci aura lieu en début d'après-midi.

Le courrier urgent pourra être déposé dans une boîte située à l'entrée principale du Bureau du Courrier, bât. 510/R-033.

Le service normal, deux tournées journalières, reprendra dès le 6 janvier.

Le Bureau du Courrier vous remercie pour votre compréhension et vous présente ses meilleures vœux pour la nouvelle année.

Bureau du Courrier

HEALTH INSURANCE

In Weekly Bulletin no 45/93 we announced the termination of the Health Insurance Contract with INTRAS as from 31 December 1993.

One of the consequences is the loss of the possibility of free transfers for staff members and their families living in Switzerland into INTRAS, with benefits resembling those of the Austria scheme. Under new legislation in Geneva and Vaud, every person domiciled in these Cantons must have health insurance, and Swiss health insurance funds are obliged to accept applications from persons who are no longer covered by the CERN/AUSTRIA scheme for *basic* coverage. This excludes many benefits available under the CERN/AUSTRIA scheme.

However INTRAS have agreed to offer CERN children the possibility of keeping the right to join the INTRAS *complementary* benefits scheme at a later date, by paying a monthly "prime de suspension" until the time they transfer from the CERN/AUSTRIA scheme. The advantage of this option is that they can join, at a standard premium, irrespective of their state of health at that time, and have benefits resembling those of the CERN/AUSTRIA scheme.

The cost of the "prime de suspension" is currently 10 CHF per month. Although the contract with INTRAS terminates at the end of this year, INTRAS have agreed to postpone the deadline for entering into contracts with them for this cover until 28 February 1994.

Persons wishing to join this delayed complementary insurance scheme can apply through the AUSTRIA office at CERN.

Health Insurance
Supervisory Board

MAIL DISTRIBUTION ON 5 JANUARY 1994

To allow for the sorting of the post received during the end of year closure of the Laboratory, the Mail Office will carry out only one round of distribution on Wednesday 5 January 1994. This will take place at the beginning of the afternoon.

Urgent post can be placed in a box situated at the main entrance of the Mail Office, bldg 510/R-033.

The normal service, two daily rounds, will resume from the 6 January. The Mail Office thanks you for your understanding and sends to you its best wishes for the New Year.

Mail Office

SCIENCE AND SOCIETY JOURNAL CLUB

During the first year of its existence the Science and Society Journal Club, which was founded in December 1992, organized a series of talks on subjects that were chosen for their social and political relevance and whether there was, from a physicist's point of view, a scientific approach to them. The speakers were either members of the Club who had a special interest in a given subject or qualified people from outside CERN working in organizations or delegations which were directly concerned with the matter in question. Members of the club got together in working groups.

Thus the New Year lies ahead of us with a lot more work to do if we want to keep up with a rapidly changing world of politics and society and our ideals about a scientist's responsibility in it. To collect and discuss ideas on how to continue this project we are, like last year, inviting everybody at CERN to join our effort by attending the :

GENERAL MEETING

Wednesday 15 December at 18.00 hrs – Theory Conference Room

Membership of our Club is informally established by simply taking part. If you are interested, but cannot be there on Wednesday 15 December, you can request to be added to our mailing list by mailing martens@cernvm. You can also voice your opinion by replying to our questionnaire posted in the newsgroup SCISOC on CERNVM or CERNVAX. The newsgroup, which has been newly established for our internal communication, contains another file with more general information about the Club.

DEMENAGEMENT DE L'ATELIER D'ENTRETIEN DU PARC VEHICULES LEGERS ET UTILITAIRES (bât. 130)

Nous informons les utilisateurs des véhicules légers (N°1 à 1299) et utilitaires CERN liés au contrat d'entretien ESSO CENTRE AUTO que l'atelier situé au bâtiment 130 (coté infirmerie) déménagera la semaine du 13 au 17 décembre 1993.

Dès la reprise le 5 janvier 1994, l'entretien de ces véhicules s'effectuera dans de nouveaux locaux situés 15 Route du Mandement (anciens locaux DESSIMOZ), téléphone : 7 85 07 29.

Veuillez nous excuser des éventuels retards durant cette période.

Pour de plus amples informations prendre contact avec M. H. Emery, au 2228.

Veuillez noter que, dès le début de l'année 1994, H. Emery sera installé dans les locaux du bâtiment 130, côté infirmerie.

Le Groupe ST/HM

REMOVAL OF THE LIGHT AND UTILITY VEHICLE REPAIR SHOP (bldg 130)

We should like to inform users of vehicles (N° 1 to 1299) and utility vehicles falling under the ESSO CENTRE AUTO maintenance contract that the workshop in building 130, Infirmary side, will be moving during the week of 13 to 17 December 1993.

From 5 January 1994 these vehicles will be maintained in the new workshop at 15 route du Mandement (former DESSIMOZ premises), tel. 7 85 07 29.

We apologise in advance for any delays during this period.

Fuller information is available from Mr H. Emery, tel. 2228.

Please note that, from the start of 1994, H. Emery will be in bldg 130, Infirmary side.

ST/HM Group

PERIODES CRITIQUES "HM" (SUISSE) (voir Bulletin CERN 44/93-1.11.93)

Nouveau contrat EOS avec Heures Mobiles

Depuis le 1 octobre 1993, un nouveau contrat entre le CERN et EOS règle la fourniture d'énergie électrique pour le site Meyrin. Les prix varient selon la saison, le jour de la semaine et l'heure de la journée; en moyenne ils ont été augmentés de ~ 5%.

En plus, il y a maintenant 400 heures mobiles "HM" pendant les mois d'hiver à des prix élevés; ces "HM" sont fixées par EOS avec un jour de préavis et peuvent se situer entre 07.00 et 23.00 h.

Les principaux tarifs appliqués au CERN

Le graphique ci-dessous donne une indication des tarifs pour un jour ouvrable en hiver. Ils oscillent entre 68 et 139 CHF/MWh, mais ils sont de 222 CHF/MWh pour les "HM".

Comment nous nous adaptons aux "HM"?

- Le PS réduit sa consommation
- La TCR met les groupes Diesel en marche
- Tout le monde sur le site Meyrin devrait réduire sa consommation en énergie.

"HM" sont annoncées sur les pages PS, SPS, LEP et VM "xnews (CERN)".

Pour les utilisateurs d'un PC, la consommation peut être lue à tout moment dans le "groupe ST, icône énergie".

Appelez l'opérateur TCR au téléphone 3321 pour plus d'informations.

Merci pour votre compréhension et pour votre collaboration

Harry Laeger, TCR
LAEH@CERNVM

CRITICAL PERIODS "HM" (SWITZERLAND) (see CERN bulletin 44/93-1.11.93)

New EOS Contract with Mobile Hours

Since the 1 October 1993, a new contract between CERN and EOS governs the supply of electrical energy for the Meyrin Site. The price of energy varies depending on the season, weekday and hour in the day; on average it has been increased by ~ 5%. In addition, there are now 400 mobile hours "HM" during winter months at much increased prices; these "HM" are fixed by EOS with one days notice any time between 07.00 and 11.00 hrs.

Basic tariffs applied to CERN

The graph below gives an indication of the tariffs for a working day in winter. They oscillate between 68 and 139 CHF/MWh, but they are at 222 CHF/MWh for "HM".

How do we adapt to "HM"?

- PS reduces their consumption
- TCR starts Diesel-generators
- Everybody on Meyrin Site should reduce their energy consumption.

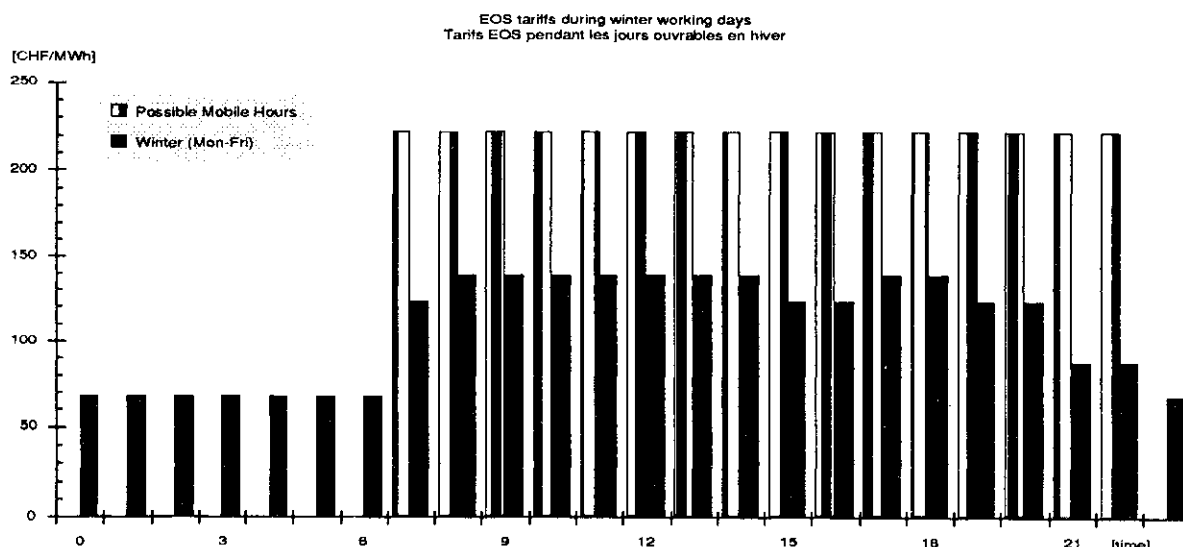
"HM" are announced on PS, LEP and SPS pages and on VM "xnews (CERN)".

PC users can read the consumption at any time via "ST group, icon energy".

For more information please call TCR operators on phone 2231.

Thanks for your comprehension and for your collaboration.

Harry Laeger, TCR
LAEH@CERNVM



STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

8 décembre 1993

REUNION ORDINAIRE DU CONSEIL DU PERSONNEL LE 7 DECEMBRE 1993

Le Conseil du personnel s'est réuni pour sa dernière réunion ordinaire de l'année, hier mardi 7 décembre 1993 et a discuté, entre autre, des points suivants:

Programme 1994: l'année prochaine, un nombre de sujets importants seront, sûrement ou probablement, en discussion:

- **relations employeur-employés au CERN:** suite au prochain (fin janvier 1994) jugement du Tribunal administratif de l'Organisation internationale du travail relatif aux négociations de l'été 1990;
- **révision quinquennale des conditions d'emploi:** à ce propos, l'Association du personnel du CERN a été invitée par la FICSA (la Fédération des associations de fonctionnaires internationaux du système des Nations Unies) à des journées de travail sur les conditions d'emploi dans la fonction publique internationale, en février prochain; des représentants du personnel de l'Union européenne y participeront également;
- **révision générale des Statut et Règlement du personnel:** tous les autres aspects de nos seules lois du travail;
- **assurance-maladie:** l'évolution des coûts oblige à un examen approfondi.

A son programme, le Conseil du personnel a aussi, comme toujours, les questions liées aux pensions, en particulier à leur garanties, à l'hygiène et la sécurité du travail, etc. Il procédera aussi à une étude sur les moyens de mieux informer les membres de l'Association ou l'ensemble des membres du personnel. Bien entendu, il prendra l'avis des membres de l'Association sur tous les sujets importants par tous moyens appropriés.

Adhésions à l'Association (et cotisations): le Conseil a pris connaissance avec la plus grande satisfaction du nombre des adhésions, maintenant volontaires, à l'Association du personnel dont les Statuts viennent d'être renouvelés:

Fin 1992, le nombre de cotisants volontaires était de 2326 titulaires représentant 75,6% de l'effectif total de 3078.

Actuellement, le nombre d'adhérents volontaires est de 2331 titulaires, représentants 77% de l'effectif total de 3029.

C'est un soutien massif! Le Conseil du personnel remercie toutes celles et tous ceux qui lui manifestent ainsi leur confiance. Ces adhésions confirment et renforcent encore la représentativité de l'Association à un moment où le personnel du CERN en aura le plus grand besoin.

Si vous n'avez pas encore adhéré ou renouvelé votre adhésion à l'Association renouvelée, vous pouvez encore le faire en prenant contact soit avec le Secrétariat de l'Association (en personne ou en téléphonant au 4224), soit avec un des délégués de votre Division: vous pourrez ainsi obtenir les formulaires à remplir.

**Faites comme la grande majorité du personnel titulaire:
rejoignez l'Association du personnel renouvelé!**

CLUBS

PETANQUE

CHAMPIONNAT D'HIVER U.C.G.

Les résultats se lisent de haut en bas

CERN 1	3	8
HAUTEVILLE 2	15	15

CERN 2	15	15
PTT 2	7	5

CERN 3	15	15
CHOPARD 2	10	3

CERN 4	6	9
TAXI-PHONE 4	15	15



CERN - MEYRIN
Amphithéâtre Principal

MARDI 21 DECEMBRE 1993, à 20h30

CONCERT DE NOEL

par

Jean-Maurice CAPT
Hautbois et cor anglais

Daniel MEYLAN
Clavecin

et
l'ensemble vocal

CAMERATA BAROQUE

Au programme:

NOELS

de **Claude BALBASTRE (1727-1799)**

Entrée libre - Collecte

SKI



SKI DE RANDONNEE

Les personnes intéressées par la randonnée Alpine (peaux de phoque) peuvent obtenir des informations sur le fonctionnement et le programme de la section Rando en renvoyant le bulletin ci-dessous à Gérard Brun, Div. AT.

Je suis intéressé(e) par la randonnée à skis:

Nom Prénom

Division:

SEMAINE DE COURCHEVEL

Le ski club organise une semaine de ski au coeur des 3 vallées dans la superbe station de Courchevel 1850.

Cette semaine aura lieu du 12 au 19 mars 1994

Prix de la semaine 3750 FF incluant:

- transport en car
- hôtel 3** en demi-pension au pied des pistes
- remontées mécaniques (Courchevel + 2 jours 3 vallées)
- piscine, sauna, jacuzzi dans l'hôtel.

Prière de réserver le plus vite possible car le nombre de places est limité.

Renseignements et inscriptions D. MISSIAEN 5483 et à la permanence.

DECOUVERTE DU SKI DE FOND

Si les conditions d'enneigement le permettent, une séance "Découverte du ski de fond" sera organisée le Dimanche 12 décembre. Le matériel standard (skis, chaussures et bâtons) sera prêté aux personnes intéressées. Rendez-vous dès 14h00 devant le chalet de la Vattay.

Des renseignements plus précis seront donnés au répondeur 767-5050 dès vendredi 14h00.



RUGBY

Résultat

CERN 21 BALE 12

Match moyen sur un terrain très gras et contre une équipe solide.

Prochain match le 11 décembre à YVERDON.

Départ 12h00 Café de la Douane.

Résultat de la tombola

Numéros gagnants

57928	58506	59406	59565	59667
58044	58507	59421	59576	59677
58086	58563	59424	59587	59678
58089	58581	59427	59590	59680
58425	58587	59440	59596	59693
58431	58588	59510	59600	59704
58451	58677	59533	59613	59724
58464	58690	59535	59639	59738
58488	59404	59542	59649	59750
58499	59405	59562	59654	59769

Lots à retirer auprès de vos vendeurs.

RADIO AMATEUR

La prochaine réunion mensuelle aura lieu le mercredi 15 Décembre 1993 à 18h00 dans la Salle B du bâtiment 61. Toute personne intéressée est la bienvenue.

Monsieur Matthias Warns, F5SEI, (Département des affaires humanitaires) donnera une conférence sur les communications en cas de catastrophes naturelles au niveau international.

Pour de plus amples renseignements ou pour une visite de notre station radio F6KAR veuillez contacter Claudia-Elisabeth Wulz, Tél. 6592 ou RADIO@CERNVM.

AMATEUR RADIO

The next monthly meeting will take place on Wednesday, 15 December 1993, at 6.00 pm in Salle B of building 61. Everybody interested is welcome.

Mr Matthias Warns, F5SEI, (Department of Humanitarian Affairs) will give a talk on communications in case of natural disasters on an international level.

For further information or for a visit to our club station F6KAR contact Claudia-Elisabeth Wulz (Tel. 6592 or RADIO@CERNVM).

CLUB DES CERNOISES

"Matinée Noël"

Mardi 14 décembre 1993

Les "doigts de fée" du Club se sont activés pour préparer une quantité d'objets d'artisanat, en particulier des couronnes, des décorations et des ouvrages en "patchwork". Il y aura aussi des gâteaux-maison, des biscuits, des confitures etc.

Une tombola avec de nombreux lots intéressants sera organisée. Les billets pour cette tombola sont en vente dès maintenant au prix de SF 1 et seront également vendus au cours du coffee morning. Le produit de la vente sera réparti entre les organisations ECLAT (aide aux handicapés du Pays de Gex) et LA COULOU (foyer pour les sans-abri à Genève).

Venez donc le 14 décembre de 9h00 à 11h00 dans les salles du Club Restaurant 2 bâtiment 504, 1er étage et tentez votre chance!

CERN WOMEN'S CLUB

'Christmas' coffee morning

Tuesday, 14th December 1993

The "busy bees" of the Club worked hard to prepare a lot of beautiful handicrafts, especially wreaths, ornaments and patchwork. Home-made cakes, biscuits, jam etc. are also for sale.

There will be a Tombola with lots of nice prizes. Tickets for the raffle at SF 1 each are available now and at the coffee morning. The profits will be given to ECLAT (an organization helping the handicapped in the Pays de Gex) and LA COULOU (a home for the homeless in Geneva).

So come on the 14 of December from 9.00 until 11.00 a.m. to the Club Rooms, Restaurant 2 Building 504, first floor and take your pick!

FOLKLORE



Danses d'Israël pour débutants

Vendredi 10 décembre

18h00 à 19h00

Salle des Clubs, Restaurant No 2

Tous bienvenus !!

Entrée libre

YACHTING



Lors de notre soirée de clôture, nous avons remis les différentes coupes 1993 aux gagnants.

Les voici:

Traversée du lac
Dériveurs/dinghies
Windsurfs

Richard Hopkins
Paul Gelissen

Moque d'Or

Jean-Claude Brunet

Coupe des dériveurs
Dinghies Cup

Torsten Layda
Béatrice Matthey

Coupe des lestés
Keelboats Cup

Paul Gelissen

Coupe du Président
President's Cup

Béatrice Matthey
Torsten Layda

(pour le nombre de participations aux régates et rallyes comme participant, surveillant ou organisateur)

Nichols Cup

Pierre Aubry

(pour avoir beaucoup travaillé pour le club, sans être au comité, la plupart du temps dans l'ombre)

Coupe offerte chaque année par notre Président d'honneur à vie et Madame ... Chick et Susan Nichols.

Nous vous rappelons que nos régates et rallyes sont ouverts à tous les navigateurs, aussi les non-membres de notre club. Mais rien ne les empêche de devenir membre. Pensez-y en 1994.

Le comité du YCC vous souhaite de très joyeuses fêtes de fin d'année.

A la prochaine.

We remind all sailors that our regattas and rallies are open to everyone, also non club members. But nothing keeps them from becoming a club member. Think about it in 1994.

The YCC committee wishes you all very nice end of the year holidays.

See you soon.

Section des Expositions Artistiques

La Section des Expositions Artistiques organise une exposition réservée à tout le personnel travaillant sur le site du CERN qui désire présenter ses travaux artistiques.

Elle se tiendra du 10 au 22 janvier 1994.

Tous les éventuels exposants qui souhaiteraient y participer sont priés d'assister à une réunion d'information qui se tiendra le:

MERCREDI 15 DECEMBRE 1993, à 12h00

Salle de Conférence de l'Association
du Personnel – Bâtiment 61

Art Exhibition Section

The Art Exhibition Section is intending to put on an exhibition of work by all personnel working at CERN in the New Year.

**The Exhibition will last from
10th to 22nd January 1994.**

All members of the staff wishing to exhibiting their work are requested to attend the preliminary briefing on:

WEDNESDAY 15 DECEMBER 1993, at 12.00
Staff Association Conference Room – Bldg 61

CHOEUR DU CERN

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE LANCY-GENEVE

Concerts de Noël

Mardi 14 décembre à 20h30
Temple de la **Fusterie**, Genève

Jeudi 16 décembre à 20h30
Amphitéâtre du **CERN**

Samedi 18 décembre à 20h30
Eglise Notre-Dame de **Ferney-Voltaire**

VIVALDI	<i>Credo</i>
HAENDEL	<i>Let thy hand be strengthened</i>
HAENDEL	<i>Laudate, Pueri, Dominum</i>

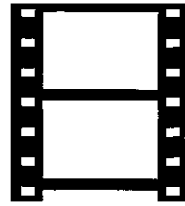
Musique de Noël

Direction: Gonzalo Martinez

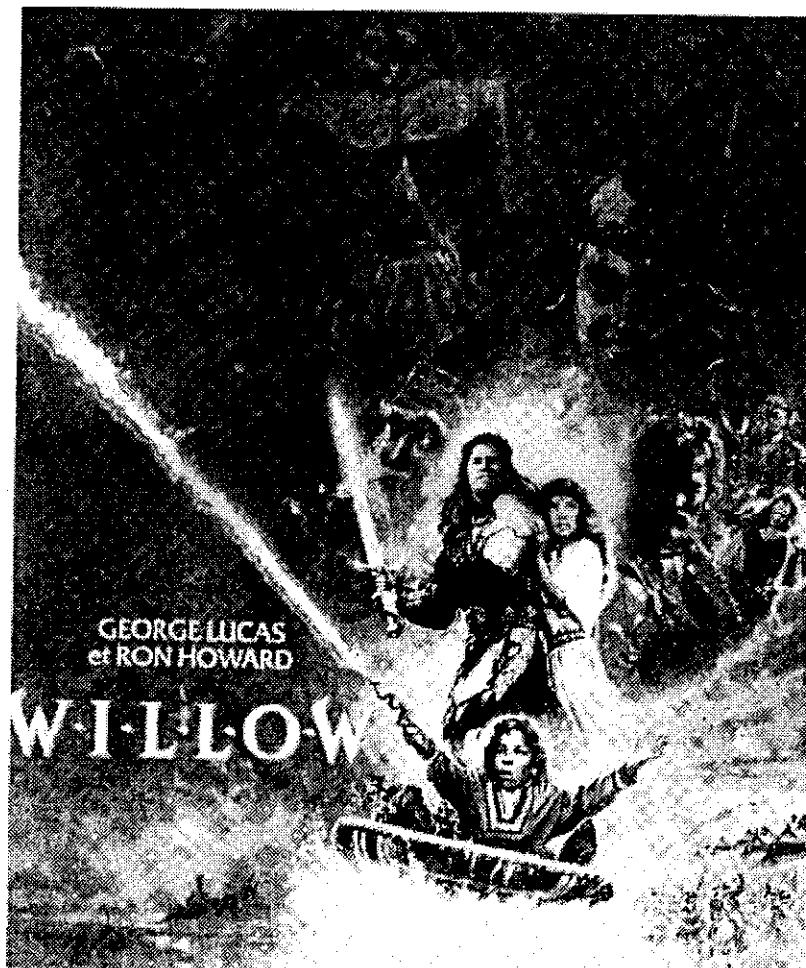
Soprano: Mireille Weber

Prix des billets: adultes 20 FS ou 70 FF,
enfants 16 FS ou 30 FF, en vente à l'entrée.

CINE-CLUB CERN



Comme chaque année à la même période, le Ciné-club du CERN propose une **projection gratuite en version française** pour les jeunes ... et les moins jeunes, le **mardi 14 décembre à 18 heures 30** à l'amphitéâtre du bâtiment 500. Cette année:



WILLOW de Ron Howard

Près du village des petits Nelwyns, le fermier Willow découvre un bébé géant de la race des Daikinis. Sur le Conseil du magicien Aldwyn, Willow est chargé de le conduire à la "croisée des chemins". Mission périlleuse qui s'achève dans une grande bataille ...

Film d'aventures, américain 1988.

Avec: Warwick Davis (Willow), **Joanne Whalley** (Sorsha), **Val Kilmer** (Madrigan) ...

Effets spéciaux: John Richardson

Durée: 120 minutes.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE DE COOPIN
jusqu'à 18h00, les 17, 20 et 21 décembre.

PROMOTION-VENTE

1 nouveau modèle de montre avec "logo
CERN" Frs 42.-
+ 1 nouveau modèle de couteau suisse
WENGER avec "logo CERN" Frs 16.-
TOTAL Frs 58.-
votre prix en décembre pour ces 2 articles Frs 50.-

KODAK

Films couleur en duo ou trio avec figurine "ALADIN".
Encore en vigueur "une 2ème photo gratuite" pour
chaque film que vous remettez à développer et copier
(seulement à partir de négatifs couleur 135, copies
9 x 13 cm).

Parfumerie HOMME

English Blazer, Alain Delon, Black Label, Fabergé,
Aqua Velva, Lanvin, Morabito, etc.

Parfumerie FEMME

Produits "LIERAC", crèmes de soins, masques, soins
exfoliants, etc.

Eaux de toilette, Arpège de Lanvin, Julio Iglésias,
Stéphanie, Morabito, etc.

Présentation "Cadeau" Lanvin avec pochette de
toilette, Vôte et l'Insolent avec sac de soirée, etc.

Choix de montres pour hommes et femmes, bijoux en
or 18 kt, colliers de perles, foulards en soie, écharpe
100% cachemire, porte-monnaie, etc.

Self-service

A votre disposition, un grand choix de chocolats de
Noël, panettone, Kölner Christstollen, Christmas
pudding, massepain, de marrons glacés, de fruits
confits, etc.

Plusieurs confections pour enfants, chocolats +
jouets, etc.

En vente, cartes de Noël de l'UNICEF

Rappel: vendredi 17 décembre et mardi 21 décembre,
livraison du saumon.

Gravure GRATUITE sur les couteaux WENGER
jusqu'au vendredi 17 décembre.

Gagnez du temps, pensez COOPIN

INTERFON

(Bât. 563)

Looking for good wines at reasonable prices?

We have a stock of about 100 carefully selected
wines, all of them worthy of the labels they bear.
They include wines from Alsace, the Beaujolais, the
Bordelais, Bugey, Burgundy, the Loire valley and the
Rhône valley (and some from Chile); a variety of
sweet wines from both France and other countries,
including Tokay from Hungary and Cotnari Grasa
from Romania; several excellent champagnes; and
some table wine. We store our bottles on their sides
so that the corks do not dry out and let air in.

We can sell to members not resident in France VAT-
free (minimum 6 bottles). The conditions are as
follows:

France: we make out a VAT-free bill. You export the
wine yourself, in your own car, and present the bill
at the French Customs. The wine must be for your
own use; the maximum permissible quantity is 60
litres and the value must not exceed 5.000 French
francs. The wine must be in bottles or containers
with a capacity of less than 5 litres, must be labelled
and must bear the seal certifying payment of tax
(over the cork).

Switzerland: up to 10 litres may be imported in
bottles, subject to duty of 0.90 Swiss francs per litre;
a further 10 litres of red wine may be imported, but
the duty is 2.60 Swiss francs per litre. Above that
amount an import licence may be necessary. For
sparkling wines no licence is necessary; the duty
payable is 2.80 Swiss francs per litre. In addition,
ICHA is payable at the rate of 6.2 per cent of the
French VAT-free price.

TASTING on Friday, December 10; Friday,
December 17; Thursday, December 23 from 5.30 to
7.00 pm.

Magasin INTERFON

649 route des Alpes

01280 Prévessin-Moëns

INTERFON est en train de faire une étude sur les
chaudières GAZ et FUEL. Une command groupée
serait très intéressante pour les sociétaires. Au cas
où vous seriez concerné, veuillez nous contacter le
plus rapidement possible au 3339.

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 13 décembre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	a) Langue de bœuf Pommes frites Petits pois b) Filet de plie pané Pommes nature Tomate	a) Fricadelle de volaille forestière Rigatti au beurre Salade verte b) Côte de porc à la moutarde Pommes purée Courgettes au basilic	a) Oeufs au plat à la tomate Épinards à l'ail b) Tomates farcies Coquillettes au beurre Choux de Bruxelles ENTRECÔTE BEURRE MAÎTRE D'HÔTEL 30.00 FF
Mardi Tuesday	a) Spaghetti au thon Salade verte b) Rôti de porc Pommes mousseline Carottes	a) Filet de merlan pané Pommes paysannes Salade verte b) Émincé de bœuf stroganof Nouilles au beurre Épinards en branche	a) Bouchée à la reine Riz aux petits légumes Haricots verts à l'ail b) Dinde de Noël aux marrons Pommes noisettes Gratin de blettes FILET DE SAUMON SAUCE À L'OSEILLE APÉRITIF OFFERT
Mercredi Wednesday	a) Sauté d'agneau Flageolets Jardinière de légumes b) Dinde de Noël Gratin de cardons Pommes croquettes BÛCHE DE NOËL OFFERTE	a) Chili con carne Riz créole Salade verte b) Dinde rôtie Pommes croquettes Gratin de poireaux	a) Gratin de fruits de mer Fenouil à la vapeur b) Petit salé Lentilles aux lardons Carottes à l'étuvée BOUDIN BLANC À LA POÊLE
Jeudi Thursday	a) Cordon bleu de dinde Pommes mousseline Tomate b) Sauté de bœuf Pommes frites Haricots verts	a) Endives au jambon Pommes rissolées Salade verte b) Gigot d'agneau à la diable Flageolets Carottes Vichy	a) Fricassée de foie de volaille Macédoine de légumes b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Tomate provençale FAUX-FILET AUX ÉCHALOTES 30.00 FF
Vendredi Friday	a) Steak de bœuf haché Pommes frites Broccoli b) Dinde de cabillaud Pommes nature Broccoli	a) Tranche de foie de bœuf à la provençale Pommes lyonnaises Salade verte b) Truite au four Riz pilaf Petits pois	a) Rissollette de porc Ratatouille de légumes b) Tranche de merlu sauce au pistou Riz blanc persillé Choux-fleurs à la polonaise ESCALOPE DE VOLAILLE À LA CRÈME

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Lundi Monday		13.12		Mardi Tuesday		14.12		Mercredi Wednesday		15.12		Jeudi Thursday		16.12		Vendredi Friday		17.12	
16.30 A	PPE SEMINAR Measurement of baryon production and correlations from OPAL by James LETTS / University of California, Riverside	09.00	TECHNICAL PRESENTATION Photek (GB), specialising in providing the scientific and research community with detectors and systems for applications to photo-emissive technology bldg 73/2-027	11.00 CN	PRESENTATION The new CRAY SUPERVERSER 6400 system by Lou JACOB / Cray Research Superverser Inc.	14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR Axion miniclusters and Bose stars by I. TKACHEV / INR, Moscow	14.00	PRESENTATION Multimedia & Podium Software by Duke EBENEZER / Director of Engineering, & General Manager StorageTek, Wells, UK bldg 104/RB-09	16.00 CN	COMPUTING SEMINAR The CLHEP project Developing a C++ class library for HEP by Leif LONNBLAD / CERN-TH	16.00 TH	SPECIAL SEMINAR New results in $p\bar{p}$ and $\Lambda\bar{\Lambda}$ nearthreshold physics O. DALKAROV / P.N. Lebedev Institute	13.00 A	ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Sciences pour tous par Rafel CARRERAS Dernière séance. Reprise le 13 janvier.	14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Top quark condensate; model building and status of phenomenology by R. BÖNISCH / Munich University & CERN		
		20.12				21.12				22.12				23.12				24.12	

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819
Communications Section (DG) : bldg 50/1-030, tél. 3475

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

➤ place as indicated
lieu selon indication

e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Section Communications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475